



Shona (chiShona)

Nhanganyaya Nhema

Chiratidzo chemuchinjiko

Muzita raBaba, neMwanakomana,
noMweya Mutsvene.

Ameni

Kukwazisa

Nyasha dzalshe wedu Jesu Kristu,
Uye rudo rwaMwari, Uye Kudya
kweMweya Mutsvene Iva nemi mose.

Uye nemweya wako.

Chiitiko chePari

Hama (hama nehanzvadzi),
ngatitendeike zvivi zvedu, Uye saka
gadzirira isu kuti tipemberere
zvakananzika zvitsvene.

Ini ndinonurura kuna Mwari
Wemasimbaose Uye kwauri, hama
dzangu, Kuti ndakatadza kwazvo,
Mumifungo yangu uye mumashoko
angu, Pane zvakadaita uye pane
zvakadaitadza kuita, Kuburikidza
nemhosva yangu, Kuburikidza
nemhosva yangu, kubudikidza
nenzvimbo yangu inorwadza kwazvo;
Naizvozvo ini ndinobvunza
kurumbidzwa Mary, Vatumwa
nevatvene vese, Uye iwe, hama
dzangu nehanzvadzi, kunyengeterera
kuna Jehovha Mwari wedu.

Mwari waMasimba ngaatinzwire
ngoni, Tikanganwirei zvivi zvedu, uye
kutiunzira kuupenyu hwusingaperi.

French (Français)

Rites d'introduction

Signe de la croix

Au nom du Père, du Fils et du
Saint-Esprit.

Amen

Salutation

La grâce de notre Seigneur
Jésus-Christ, Et l'amour de
Dieu, Et la communion du
Saint-Esprit Soyez avec vous
tous.

Et avec votre esprit.

Acte pénitentiel

Frères (frères et sœurs),
reconnaissons nos péchés, Et
alors préparez-nous à célébrer
les mystères sacrés.

J'avoue à Dieu Tout-Puissant Et
à toi, mes frères et sœurs, que
j'ai beaucoup péché, Dans mes
pensées et dans mes mots,
Dans ce que j'ai fait et dans ce
que je n'ai pas fait, à travers
ma faute, à travers ma faute, à
travers ma faute la plus grave;
Par conséquent, je demande à
Mary bénie jamais virgin, tous
les anges et saints, Et toi, mes
frères et sœurs, pour prier pour
moi au Seigneur notre Dieu.

Que Dieu tout-puissant ait pitié
de nous, pardonne-nous nos
péchés, Et nous amène à une
vie éternelle.

Shona (chiShona)

Ameni

Kyrie

Ishe, ivai netsitsi.

Ishe, ivai netsitsi.

Kristu, ivai netsitsi.

Kristu, ivai netsitsi.

Ishe, ivai netsitsi.

Ishe, ivai netsitsi.

Gloria

Mwari ngaarumbidzwe kumusoro-soro. uye panyika rugare kuvanhu vane chido chakanaka.

Tinokurumbidzai, tinokuropafadza, tinokudai, tinokurumbidzai, tinokutendai nokuda kwekubwinya kwenyu kukuru, Ishe Mwari, Mambo wekudenga, O Mwari, Baba vemasimba ose. Ishe Jesu Kristu, Mwanakomana Akaberekwa Mumwechete, Ishe Mwari, Gwayana raMwari, Mwanakomana waBaba, unobvisa zvitadzo zvapasi. tinzwirei ngonzi; unobvisa zvitadzo zvapasi. gamuchirai munyengetero wedu; ugere kurudzi rwaBaba. tinzwirei ngonzi. Nokuti imi moga ndimi Mutsvene. imi moga ndimi Jehovha. imi moga ndimi Wokumusorosoro. Jesu Kristu, noMweya Mutsvene. mukubwinya kwaMwari Baba. Ameni.

Unganidza

Ngatinamatei.

Ameni.

French (Français)

Amen

Kyrie

Le Seigneur a pitié.

Le Seigneur a pitié.

Christ, ayez pitié.

Christ, ayez pitié.

Le Seigneur a pitié.

Le Seigneur a pitié.

Gloria

Gloire à Dieu au plus haut des cieux, et sur terre la paix aux gens de bonne volonté. Nous vous louons, Nous vous bénissons, Nous vous adorons, Nous vous glorifions, Nous vous remercions pour votre grande gloire, Seigneur Dieu, roi céleste, O Dieu, Père Tout-Puissant. Seigneur Jésus-Christ, seulement engendré Fils, Seigneur Dieu, agneau de Dieu, fils du Père, Vous enlevez les péchés du monde, ayez pitié de nous; Vous enlevez les péchés du monde, recevoir notre prière; Vous êtes assis à la droite du père, ayez pitié de nous. Car vous seul êtes le Saint, Vous seul êtes le Seigneur, Vous seul êtes le plus élevé, Jésus Christ, avec le Saint-Esprit, Dans la gloire de Dieu le Père. Amen.

Recueillir

Nous laisse prier.

Amen.

Shona (chiShona)

Liturgy yeshoko

Kutanga kuverenga

Shoko raJehovha.

Mwari ngaavongwe.

Pisarema Reperi

Kuverenga kwechipiri

Shoko raJehovha.

Mwari ngaavongwe.

Vhangeri

Ishe ngaave nemi.

Uye nemweya wako.

**Kuverenga kubva muEvhangeri
inoera maererano naN.**

Mbiri kwamuri, imi Jehovha

Vhangeri raShe.

Rumbidzo kwamuri, Ishe Jesu Kristu.

Basa rekutenda

Ndinotenda muna Mwari mumwe chete, Baba vemasimba ose, muiti wedenga nenyika, pazvinhu zvose zvinoonekwa nezvisingaoneki.

Ndinotenda muna Ishe mumwe Jesu Kristu, Mwanakomana Akaberekwa ari Mumwechete waMwari, akaberekwa naBaba makore ose asati avapo. Mwari anobva kuna Mwari, Chiedza kubva kuChiedza, Mwari wechokwadi kubva kuna Mwari wechokwadi, akaberekwa, asina kuitwa, anoenderana naBaba; kubudikidza naye zvinhu zvose zvakaitwa. Akaburuka kudenga nokuda kwedu isu vanhu uye nokuda kworuponeso rwedu. uye neMweya Mutsvene akaitwa munhu

French (Français)

Liturgie du mot

Première lecture

La parole du Seigneur.

Grâce à Dieu.

Psaume responsable

Deuxième lecture

La parole du Seigneur.

Grâce à Dieu.

Gospel

Le seigneur soit avec vous.

Et avec votre esprit.

**Une lecture du Saint Gospel
selon N.**

Gloire à toi, ô Seigneur

L'Évangile du Seigneur.

Louange à toi, Seigneur Jésus-Christ.

Profession de foi

Je crois en un seul Dieu, le père Tout-Puissant, fabricant du ciel et de la terre, de toutes choses visibles et invisibles. Je crois en un Seigneur Jésus-Christ, le seul fils de Dieu engendré, Né du Père avant tous les âges. Dieu de Dieu, Lumière de la lumière, vrai Dieu du vrai Dieu, engendré, non fait, consubstantiel avec le père; À travers lui, tout a été fait. Pour nous les hommes et pour notre salut, il est descendu du ciel, et par le Saint-Esprit était incarné de la Vierge Marie, et est devenu homme. Pour notre bien, il a été crucifié sous Ponte

Shona (chiShona)

weMhandara Maria, akava munhu.
Nekuda kwedu akarovererwa
pamuchinjikwa pasi paPondio Pirato;
akafa akavigwa. akamukazve nezuva
retatu maererano neMagwaro.
Akakwira kudenga uye agere kuruoko
rworudyi rwaBaba. Achauyazve
mukubwinya kuti mutonge vapenyu
navakafa uye umambo hwake
hahungavi nomugumo. Ndinotenda
muMweya Mutsvene, Ishe, mupi
wehupenyu, unobva kuna Baba
noMwanakomana. uyo anonamatwa
uye anokudzwa kuna Baba
neMwanakomana. akataura
kubudikidza navaprofita. Ndinotenda
muChechi imwe chete, tsvene,
yekatorike nemaapostora.
Ndinoreurura rubhabhatidzo
rumwechete rwekuregererwa
kwezvitadzo uye ndinotarisa
kumutswa kwevakafa uye noupenyu
hwenyika inouya. Amen.

Kuseka

Munamato Universal

Tinonamata kuna Jehovha.

Ishe inzwi munyengetero wedu.

Liturgie yeEucharist

Offertory

Mwari ngaavongwe nokusingaperi.

**Namata, hama (hama nehanzvadzi)
kuti chibayiro changu uye chenyu
zvingafadza Mwari, Baba vemasimba
ose.**

Jhovha ngaagamuchire chibayiro
pamaoko enyu nokuda

French (Français)

Pilate, Il a subi la mort et a été
enterré, et Rose à nouveau le
troisième jour conformément
aux Écritures. Il est monté dans
le ciel et est assis à la droite du
père. Il reviendra dans la gloire
pour juger les vivants et les
morts Et son royaume n'aura
aucune fin. Je crois au Saint-
Esprit, le Seigneur, le donateur
de la vie, qui procède du père
et du fils, qui avec le père et le
fils est adoré et glorifié, qui a
parlé à travers les prophètes. Je
crois en une église sainte,
catholique et apostolique.
J'avoue un baptême pour le
pardon des péchés Et j'attends
avec impatience la résurrection
des morts et la vie du monde à
venir. Amen.

Homélie

Prière universelle

Nous prions le Seigneur.

Seigneur, écoute notre prière.

Liturgie de l'Eucharistie

Offertoire

Béni soit Dieu pour toujours.

**Priez, frères (frères et sœurs),
que mon sacrifice et le vôtre
peut être acceptable pour Dieu,
Le Père Tout-Puissant.**

Que le Seigneur accepte le
sacrifice de vos mains pour la

Shona (chiShona)

kwokurumbidzwa nokubwinya
kwezita rake. kuti zvitinakire uye
zvakanaka zveChechi yake tsvene
yose.

Ameni.

Munamato weYukaristiya

Ishe ngaave nemi.

Uye nemweya wako.

Simudzai mwoyo yenyu.

Tinovasimudzira kuna Jehovha.

Ngativongei Jehovha Mwari wedu.

Kwakarurama uye kwakarurama.
Mutsvene, mutsvene, mutsvene
Jhovha Mwari wehondo. Denga
nenyika zvizere nekubwinya kwenyu.
Hosana* kumusoro-soro!
Ngaarumbidzwe iye unouya nezita
raShe. Hosana* kumusoro-soro!

Chakavanzika chekutenda.

Tinoparidza rufu rwenyu, imi Jehovha,
uye ugopupura Kumuka kwako
kusvikira wadzoka zvakare. Kana
kuti: Patinodya Chingwa ichi uye
tichinwa mukombe uyu, tinoparidza
rufu rwenyu, Jehovha, kusvikira
wadzoka zvakare. Kana kuti:
Tiponesei, Muponesi wenyika. nokuda
kweMuchinjikwa wako uye nokumuka
kuvakafa makatisunungura.

Ameni.

Chirairo cheChidyo

French (Français)

louange et la gloire de son
nom, Pour notre bien et le bien
de toute sa sainte église.

Amen.

Prière eucharistique

Le seigneur soit avec vous.

Et avec votre esprit.

Soulevez vos cœurs.

Nous les soulevons vers le
Seigneur.

**Rendons grâce au Seigneur
notre Dieu.**

C'est juste et juste.

Saint, Saint, Saint-Seigneur
Dieu des hôtes. Le paradis et la
terre sont pleins de votre gloire.
Hosanna au plus haut. Béni est
celui qui vient au nom du
Seigneur. Hosanna au plus
haut.

Le mystère de la foi.

Nous proclamons ta mort, ô
Seigneur, et professe votre
résurrection Jusqu'à ce que
vous revoyiez. Ou: Quand nous
mangeons ce pain et buvons
cette tasse, Nous proclamons
ta mort, ô Seigneur, Jusqu'à ce
que vous revoyiez. Ou: Sauve-
nous, Sauveur du monde, pour
votre croix et votre résurrection
Vous nous avez libérés.

Amen.

Rite de communion

Shona (chiShona)

Pakuraira kweMuponesi uye
tichiumbwa nedzidziso youmwari,
tinotsunga kuti:

Baba vedu vari kudenga. zita renyu
ngarikudzwe noutsvene; umambo
hwenyu ngahuuye. kuda kwenyu
ngakuitwe panyika sezvazviri
kudenga. Tipei nhasi chingwa chedu
chamazuva namazuva. uye
mutiregerere kudarika kwedu.
sezvatinokangamwirawo
vanotitadzira; uye musatipinza
pakuidzwa; asi mutisunungure
pakuipa.

Tinunurei, Ishe, tinokumbira, kubva
kune zvakaipa zvose. nenyasha tipei
rugare pamazuva edu. kuti,
nerubatsiro rwetsitsi dzenyu,
tinogona kugara takasununguka
kubva kuchivi uye wakachengeteka
kubva kumatambudziko ose,
sezvatinomirira tariro
yakaropafadzwa nokuuya
kwoMuponesi wedu, Jesu Kristu.

Nekuda kwehumambo, simba
nokubwinya ndezvenyu zvino
nokusingaperi.

Ishe Jesu Kristu, avo vakati
kuvaApostora venyu: Rugare
ndinosiya kwamuri, rugare rwangu
ndinokupai. regai kutarira zvivi
zvedu; asi pakutenda kweChechi
yako, uye nenyasha muripe rugare
nekubatana maererano nokuda

French (Français)

À la commande du Sauveur Et
formé par l'enseignement divin,
nous osons dire:

Notre Père, qui est dans le ciel,
que ton nom soit sanctifié; Ton
royaume vient, ta volonté soit
faite sur terre telle qu'elle est
dans le ciel. Donne-nous
aujourd'hui notre pain
quotidien, et pardonne-nous
nos intrusions, alors que nous
pardonnons à ceux qui
empruntaient contre nous; et
ne nous soumet pas à la
tentation, mais délivrez-nous
du mal.

Donnez-nous, Seigneur, nous
prions, de chaque mal,
accorder gracieusement la paix
à nos jours, que, par l'aide de
votre miséricorde, Nous
pouvons être toujours exempts
de péché et à l'abri de toute
détresse, Alors que nous
attendons l'espoir béni et la
venue de notre Sauveur, Jésus-
Christ.

Pour le royaume, La puissance
et la gloire sont à vous
maintenant et pour toujours.

Seigneur Jésus-Christ, Qui a dit
à vos apôtres: Paix je te laisse,
ma paix je te donne, ne regarde
pas sur nos péchés, Mais sur la
foi de votre église, et accorde
gracieusement sa paix et son
unité conformément à votre
testament. Qui vivent et

Shona (chiShona)

kwenyu. vanorarama uye vanotonga
nokusingaperi-peri.

Ameni.

Rugare rwaShe ngaruve nemi nguva
dzose.

Uye nemweya wako.

Ngatipanei chiratidzo cherugare.

Gwayana raMwari, munobvisa
matadzo enyika. tinzwirei ngoni.

Gwayana raMwari, munobvisa
matadzo enyika. tinzwirei ngoni.

Gwayana raMwari, munobvisa
matadzo enyika. tipei rugare.

Tarirai Gwayana raMwari, tarirai uyo
anobvisa zvivi zvenyika.

Vakaropafadzwa vakakokerwa
kuchirayiro cheGwayana.

Ishe, handina kufanira kuti upinde
pasi pedenga remba yangu. asi taura
shoko chete uye mweya wangu
uchapora.

Muviri (Ropa) waKristu.

Ameni.

Ngatinamatei.

Ameni.

Kupedzisa Tsika

Ropafadzo

Ishe ngaave nemi.

Uye nemweya wako.

Mwari waMasimbaose
ngaakurofafadzei, Baba,
noMwanakomana, naMweya
Mutsvene.

Ameni.

French (Français)

règnent pour toujours et à
jamais.

Amen.

La paix du Seigneur soit
toujours avec vous.

Et avec votre esprit.

Offrons-nous mutuellement le
signe de la paix.

Agneau de Dieu, vous enlevez
les péchés du monde, ayez
pitié de nous. Agneau de Dieu,
vous enlevez les péchés du
monde, ayez pitié de nous.
Agneau de Dieu, vous enlevez
les péchés du monde,
accordez-nous la paix.

Voici l'Agneau de Dieu, Voici
celui qui enlève les péchés du
monde. Béni sont ceux appelés
au souper de l'agneau.

Seigneur, je ne suis pas digne
que tu devrais entrer sous mon
toit, Mais dire seulement le mot
et mon âme sera guéri.

Le corps (sang) du Christ.

Amen.

Nous laisse prier.

Amen.

Rites concluant

Bénédictio

Le seigneur soit avec vous.

Et avec votre esprit.

Que Dieu tout-puissant vous
bénisse, Le Père, le Fils et le
Saint-Esprit.

Amen.

Shona (chiShona)

Kudzingwa basa

Endai, Misa yapera. Kana kuti: Endai mundoparidza Evhangeri yaShe.

Kana: Enda norugare, uchikudza Ishe noupenyu hwako. Kana: Enda norugare.

Mwari ngaavongwe.

French (Français)

Congédiement

Allez-y, la masse est terminée.

Ou: allez annoncer l'Évangile du Seigneur. Ou: Allez en paix, glorifiant le Seigneur par votre vie. Ou: allez en paix.

Grâce à Dieu.

massineverylanguage.com

© 2022 Copyright Calgorithms LLC